

Plan 1.5

Korean Climate Litigation
: A Judicial Response to A Political Failure

韓国気候訴訟：
政治的な失敗に対する司法の対応

Mar 8, 2025

2025年3月8日

Plan 1.5

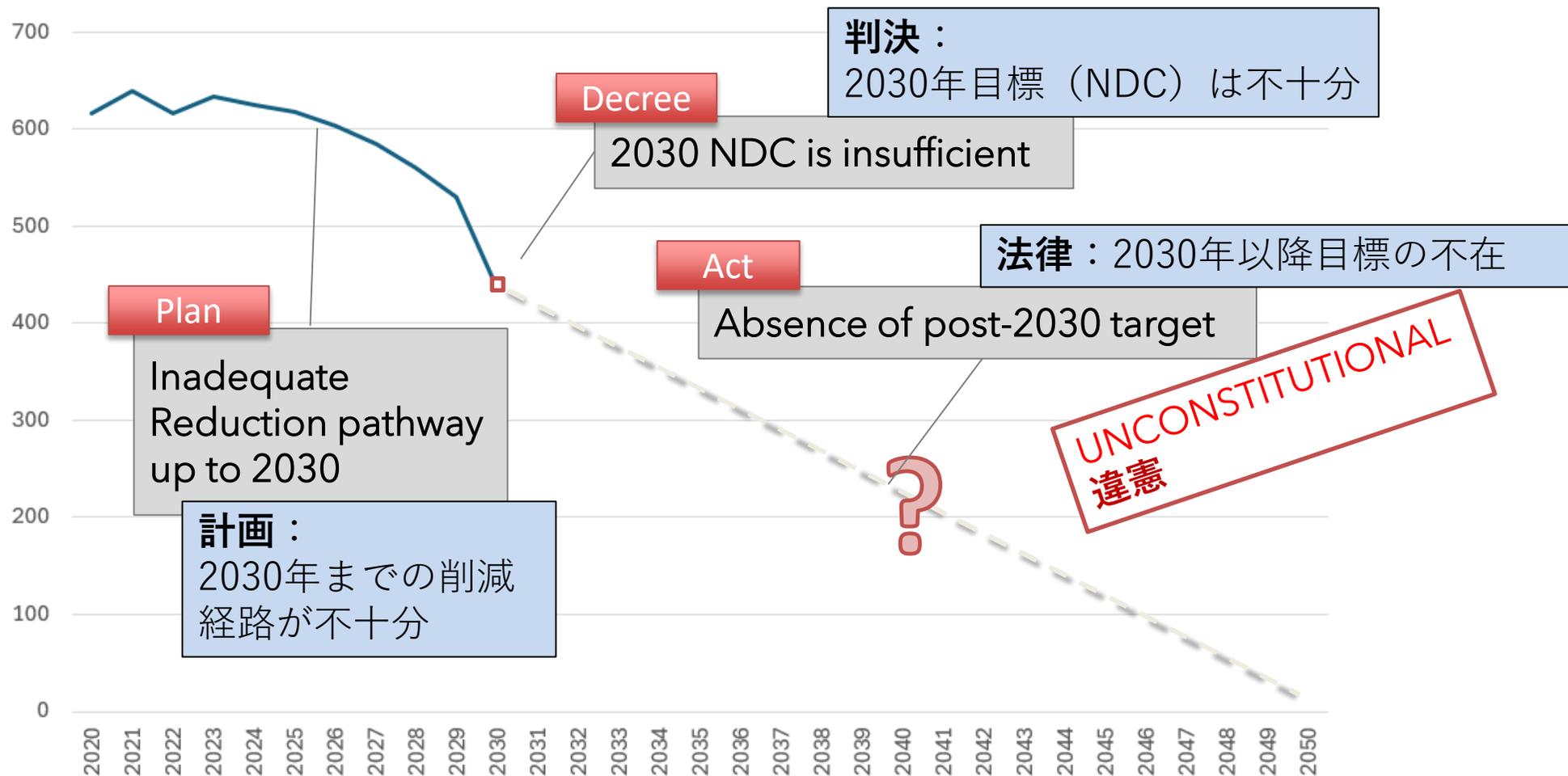
Sejong Youn

セジョン・ユン

気候ネットワーク仮訳



- 2020. 3. 13. Youth Climate Litigation Filed **ユース気候訴訟 提訴**
- 2021. 10. 21. Citizen Climate Litigation Filed **市民気候訴訟 提訴**
- 2022. 6. 13. Infant Climate Litigation Filed **乳幼児気候訴訟 提訴**
- 2023. 7. 6. Carbon Neutrality Plan Litigation Filed
カーボンニュートラル計画訴訟 提訴
- 2023. 8. 22. National Human Rights Committee Opinion
韓国国家人権委員会 意見書
- 2024. 4-5 Public Hearings **パブリック・ヒアリング（公聴会）**
- **2024. 8. 29. Decision : Unconstitutional 判決 : 違憲**



Environmental Right includes right to be safe from climate change.
環境権には、気候変動から身を守る権利が含まれる。

Constitution of the Republic of Korea (1987) 大韓民国憲法 (1987年)

Article 35 第35条

(1) All citizens shall have the right to a healthy and pleasant environment. The State and all citizens shall endeavor to protect the environment.

全ての市民が健康で快適な環境を享受する権利を有する。国及び全ての国民は、環境保護に努めなければならない。

(2) The substance of the environmental right shall be determined by Act.

環境権の内容に関しては、法律でこれを定める。

(3) The State shall endeavor to ensure comfortable housing for all citizens through housing development policies and the like.

国は住居開発等の政策を通じて、全ての市民のために快適な住居を確保するよう努めなければならない。

Environmental Right includes right to be safe from climate change.
環境権には、気候変動から身を守る権利が含まれる。

The risks of the climate crisis that the State seeks to address by setting GHG reduction targets through laws and administrative plans encompass the harm resulting from phenomena caused by climate change including extreme weather events, water scarcity, food shortages, ocean acidification, sea level rise, and ecosystem collapse (see Article 2, subparagraph 2 of the Carbon Neutrality Framework Act). These risks threaten not only the life, physical safety, and health of citizens but also the natural and living environments, either in whole or in part. Therefore, the fundamental right most closely related to these provisions and plans, and the right citizens must be protected from such risks, is the right to healthy environment.

cf. "Right to Safe Climate"

国が法律や行政計画を通じて、温室効果ガス削減目標を設定することによって取り組もうとする気候危機のリスクには、極端な異常気象、水不足、食料不足、海洋酸性化、海面上昇、生態系崩壊といった気候変動による現象から生じる被害を含んでいる（カーボンニュートラル基本法 第2条、第2項参照）。これらのリスクは、国民の生命、身体の安全、健康だけでなく、自然・生物環境の一部もしくは全部を脅かす。したがって、これらの規定や計画に最も密接に関連する基本的な権利、さらに国民がそのようなリスクから保護されなければならない権利とは、健全な環境を享受する権利である。

参照 "Right to Safe Climate"

Fair Share based on Scientific Facts and International Standards
科学的事実と国際基準に基づく公平な分配

“[i]t should be assessed, based on scientific facts and international standards whether the specific reduction targets align with Korea's share of contribution it ought to bear in light of the global reduction efforts; whether the framework for setting these reduction targets is designed to prevent excessive burdens from being shifted to the future in terms of the effects of climate change and the restrictions on GHG emissions; and whether the system is institutionalized in a way that can effectively guarantee GHG reductions.”

「科学的事実と国際基準に基づいて、次のことが評価されるべきである。世界的な削減努力に照らして韓国が負担すべき貢献の割合に整合するかどうか、これらの削減目標を設定する枠組みが、気候変動の影響と、温室効果ガス排出の制限の観点から、過剰な負債が将来に転嫁されないように設計されているか。またそのシステムが、効果的な温室効果ガス削減が保障されるように制度化されているか。」

問題1: 法令による2030年以降の目標の不在

Absence of 2030 targets shifts excessive burden to the future

2030年目標の不在は、過度な負担を将来へ課す

However, Article 8, Section 1 of the *Carbon Neutrality Framework Act* does not provide a quantitative level of any form regarding the reduction targets for the years from 2031 to 2049, failing to effectively guarantee gradual and continuous reductions up to 2050, the target year for carbon neutrality. Thus, GHG reduction targets are governed in a way that shifts an excessive burden to the future.

しかしながら、カーボンニュートラル基本法の第8条第1項目は、2031年から2049年の削減目標に関して、いかなる量的目標も提供せず、カーボンニュートラルを目指す年である2050年までの段階的で継続的な削減を効果的に保障できていない。したがって、温室効果ガス削減目標は過剰な負担を将来に転嫁する形で管理されている。

- “5-year update cycle” is not enough. 「5年毎更新サイクル」は不十分
- “Principle of Progression” is not enough. 「進行の方則」は不十分
- No control over cumulative emissions over the entire period.
全期間の累積排出量の制御はできない。
- Short-termism will prevail without the full pathway.
全ての道筋を示さなければ、短期主義が蔓延する。

Rights of the Future Generation and Statutory Reservation 将来世代の権利と法定留保

“In particular, legislation that sets GHG reduction targets inherently restricts the fundamental rights of the current population to safeguard the future population’s fundamental rights. Since future generations have even more limited participation in the democratic political process, judicial review of the fulfillment of the legislative duty in this area must be much stricter.”

This point is symbolically highlighted by a statement made by Ms. Han (12 years old), a Complainant in this case, during a hearing: ‘Grown-ups can elect members of the National Assembly or the President through voting, but children do not have that opportunity. Participating in this lawsuit was the only action I could take, and had to take, for the future.’”

「特に、温室効果ガス削減を定める法律は、将来世代の基本的権利を保護する観点から、現代世代の基本的権利を本質的に制限している。将来世代は、民主的な政治プロセスへの参加をさらに制限されるため、この分野の法的義務の遂行についての司法審査は、より厳格でなければならない。

このことは、この訴訟の原告であるハンさん(12歳)が公聴会で述べた言葉に象徴されている。「大人は国会議員のメンバーや大統領を投票によって選ぶことができるが、子どもはその機会を持っていない。この訴訟に参加することが、将来のために私にできる唯一のことで、しなければならないことだった。」

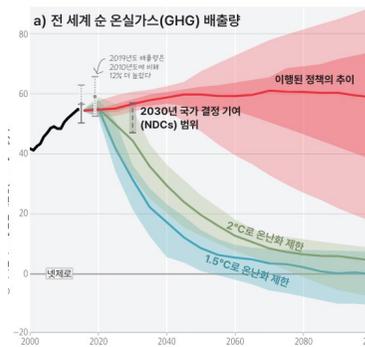
判決: 2030年度目標の不十分さ

40% reduction from 2018
2018年から40%削減

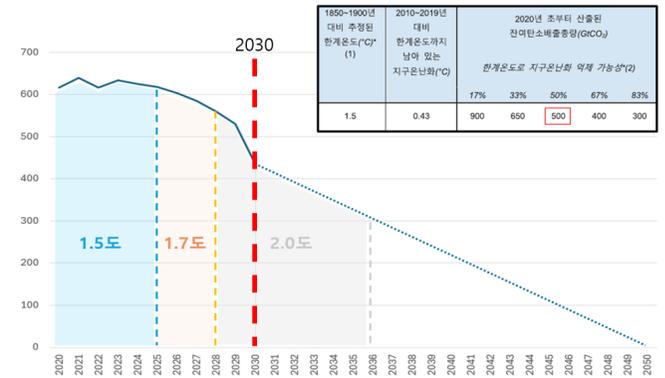
OECD Comparison OECD諸国との目標比較

국가	NDC 목표	2010년 기준 감축률
대한민국	2018년 대비 40%	27%
미국	2005년 대비 50~52%	47%
유럽연합 (27개국)	1990년 대비 55%	45%
독일	1990년 대비 65%	52%
영국	1990년 대비 68%	58%
일본	2013년 대비 46%	38%
호주	2005년 대비 43%	43%
캐나다	2005년 대비 40~45%	41%
아이슬란드	1990년 대비 55%	59%
뉴질랜드	2005년 대비 50%	47%
노르웨이	1990년 대비 50~55%	54%
스위스	1990년 대비 50%	50%

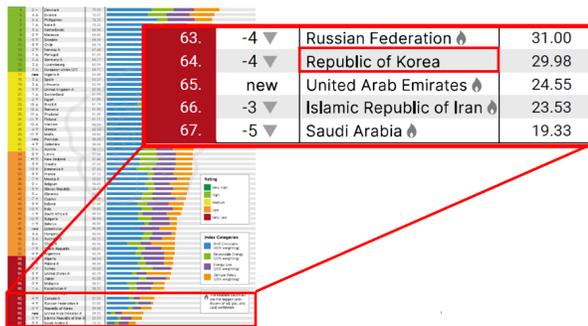
IPCC Reduction Pathway IPCC削減経路



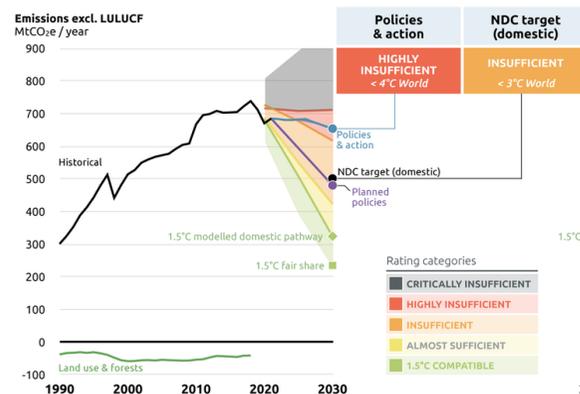
Per-Capita Carbon Budget 人口一人当たりのカーボンバジェット



Performance Index (CCPI) 気候変動パフォーマンス指標(CCPI)



Climate Action Tracker クライメート・アクション・トラッカー



判決：2030年度目標の不十分さ

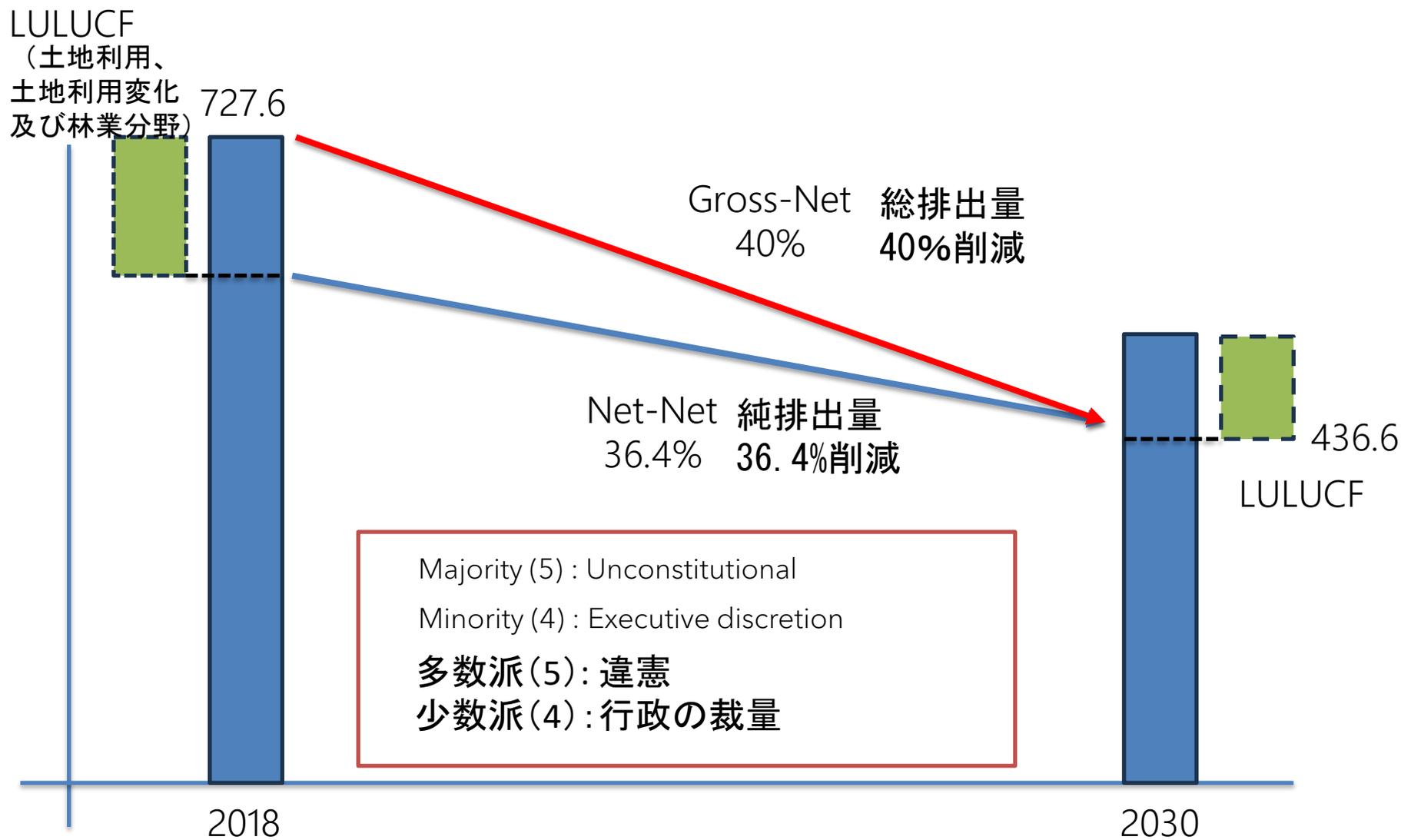
The Court cannot examine the adequacy of specific targets of a specific year

裁判所は、特定の年における特定の削減目標の妥当性を十分に審査することはできない。

“While the numerical value of the GHG reduction target percentage is derived from various statistical evaluation methods, formulas, and estimative methodologies that inherently include significant uncertainty in each stage of assessment, there is no indisputable international consensus on the derivation method, nor is there a published calculation procedure conducted by a domestic institution that is widely accepted enough to be cited by judicial authorities. Moreover, determining the specific numerical value of a GHG reduction target percentage inevitably involves socioeconomic, or even diplomatic, policy considerations.”

温室効果ガス削減の目標割合の数値は、全ての評価段階において、本質的に不確実性を含んだ様々な統計評価方法や計算式、推計方法論によって導き出されるが、その方法について明白な国際的な総意は存在せず、司法当局が引用できるほど広く受け入れられるような国内機関による計算手順も公表されていない。さらに、具体的な温室効果ガス削減目標割合の決定には、社会経済的、もしくは外交的な政治的考慮が必要不可欠である。

計画：総排出量と純排出量の比較



Decision : Unconstitutional 判決 : 違憲

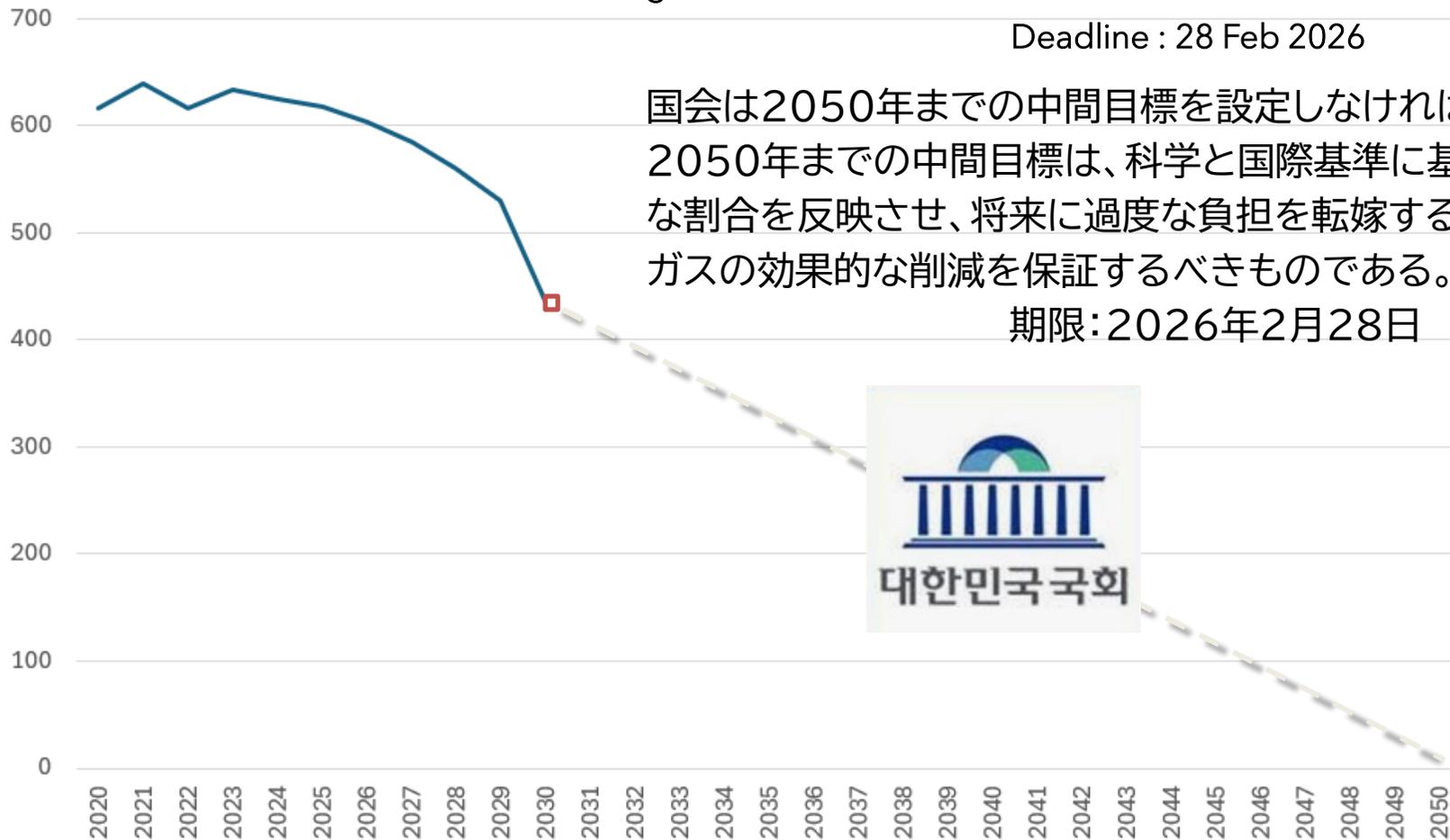
Plan 1.5

The National Assembly must set interim targets up to 2050. This must reflect Korea's fair share based on science and international standards, should not shift excessive burden to the future, and should guarantee effective reduction of GHG.

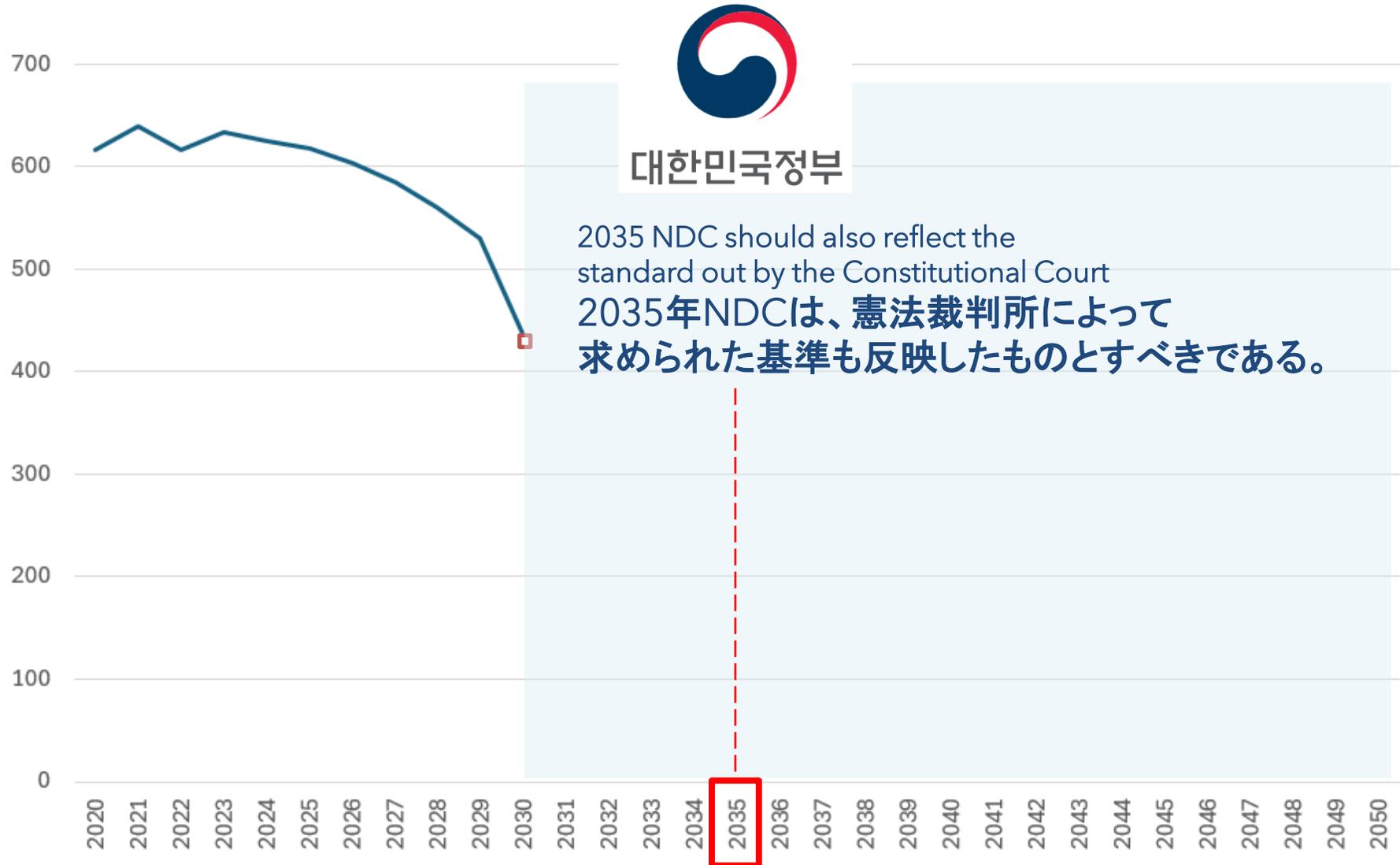
Deadline : 28 Feb 2026

国会は2050年までの中間目標を設定しなければならない。2050年までの中間目標は、科学と国際基準に基づいた韓国の公正な割合を反映させ、将来に過度な負担を転嫁することなく、温室効果ガスの効果的な削減を保障するべきものである。

期限:2026年2月28日



What about the Government? 政府がすべきこととは？



"We're on a highway to climate hell with our foot still on the accelerator"

- UN Secretary General Antonio Guterres

「私たちは、気候変動地獄へと向かう高速道路を、
アクセルを踏んだまま走っているのです。」

-アントニオ・グテーレス国連事務総長



2019

Urgenda, Dutch Supreme Court

Urgenda (ウルゲンダ対オランダ) 訴訟, オランダ最高裁判所

2021

Neubauer, German Constitutional Court

Neubauer (ノイバウアー対ドイツ) 訴訟, ドイツ憲法裁判所

2024

Klimaseniorinnen, European Court of Human Rights

Klimaseniorinnen (環境を守るシニア女性対スイス), ヨーロッパ人権裁判所

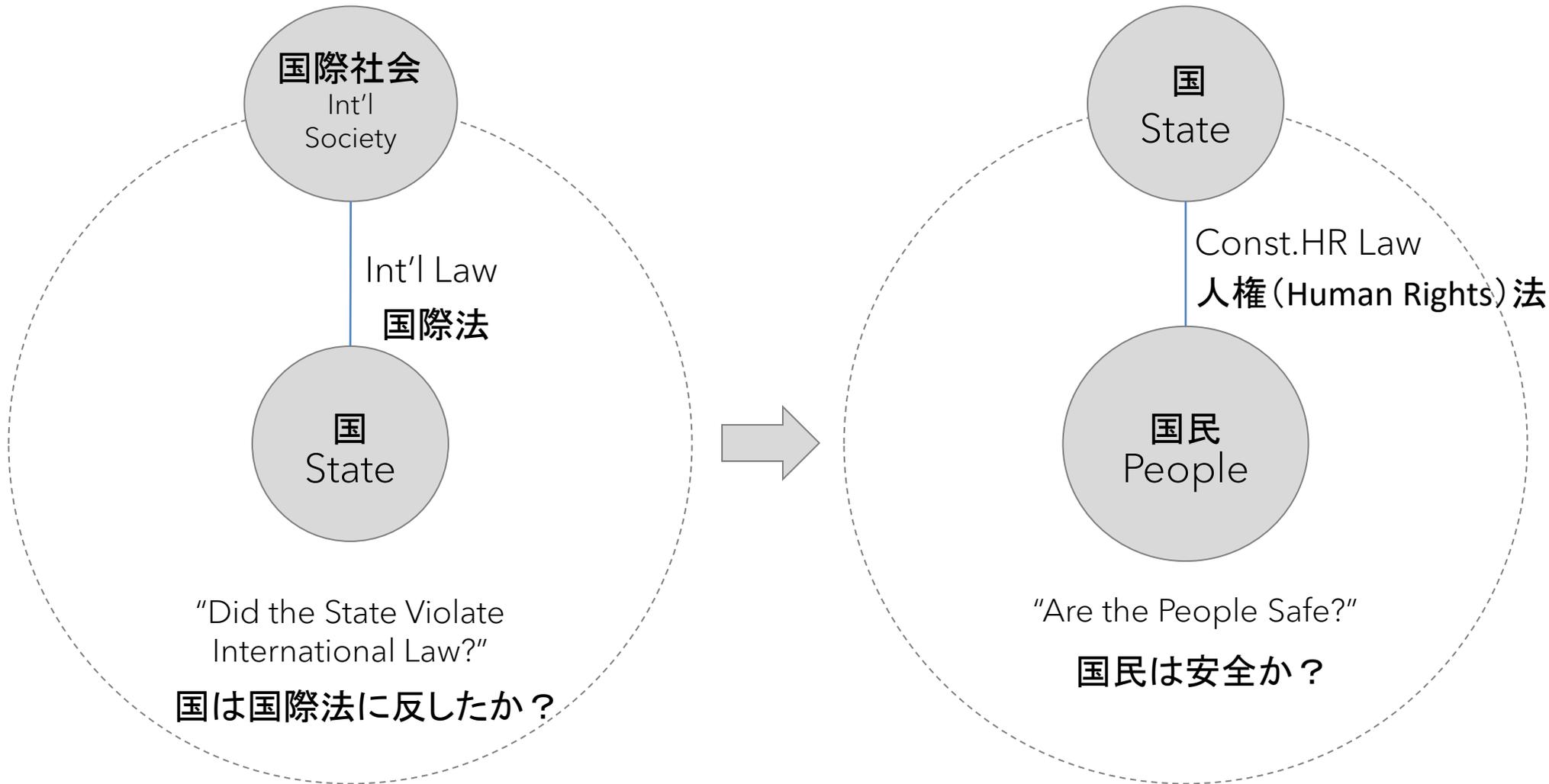
2024

Advisory Opinion, ITLOS

国際海洋法裁判所 (ITLOS) 勧告的意見を発表

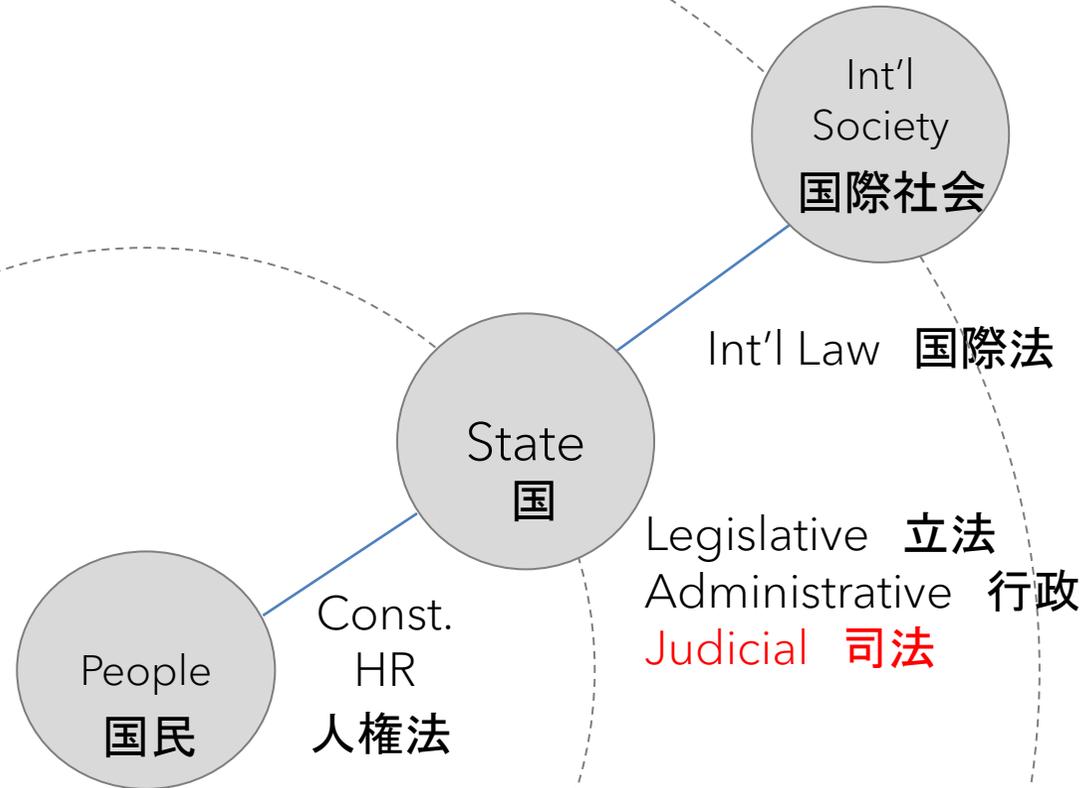
Why Are Courts Intervening? 裁判所が介入する理由

Plan 1.5



Why Are Courts Intervening? 裁判所が介入する理由

Plan 1.5



Legislative 立法

Short Termism
Immediate Political Preference
→ INACTION

短期主義
目先の政策優先
→無策

Executive 行政

Short Termism
No Legal Obligation
→ INACTION

短期主義
法的義務なし
→無策

Judicial 司法

No Law is broken
法律を犯さない



CONSTITUTION 憲法

(+ HUMAN RIGHTS LAWS 人権法)

Legislative
立法

Executive
行政

Judiciary
司法

What if the Majority is wrong?
(or, are they ever wrong?)

多数派が間違っているとしたら？
(間違っていることはないのか？)

Can the Majority do whatever they want?
多数派であれば何でもできるのか？

DEMOCRACY (MAJORITY RULE)
民主主義(多数決の原理)

"fundamental right" as the limit of Majority rule
多数決の原則の限界として「基本的権利」がある

RULE OF LAW
法の支配

裁量権の問題

Can the Court rule on the adequacy of specific targets?
裁判所は、特定の目標の妥当性について判断できるか？

Urgenda
(Netherlands オランダ)

"Yes, based on IPCC pathway"
「IPCCの経路に基づいている」

Klimaseniorinnen
(ECtHR 欧州人権裁判所)

"Yes, based on key elements"
「重要な要素に基づいている」

Neubauer
(Germany ドイツ) "Yes, based on carbon budget"
「カーボンバジェット（炭素予算）に基づいている」

Youth4Climate
(Korea 韓国) "No, the court cannot find a standard"
「裁判所は基準を見つけられない」

Juliana
(USA 米国)

"None of this is for the Court to decide"
「いずれも裁判所が決定することではない」



RULE
OF
LAW

法の支配

MAJORITY
RULE

多数決の原理

What are we trying to protect? 何を守ろうとしているのか？

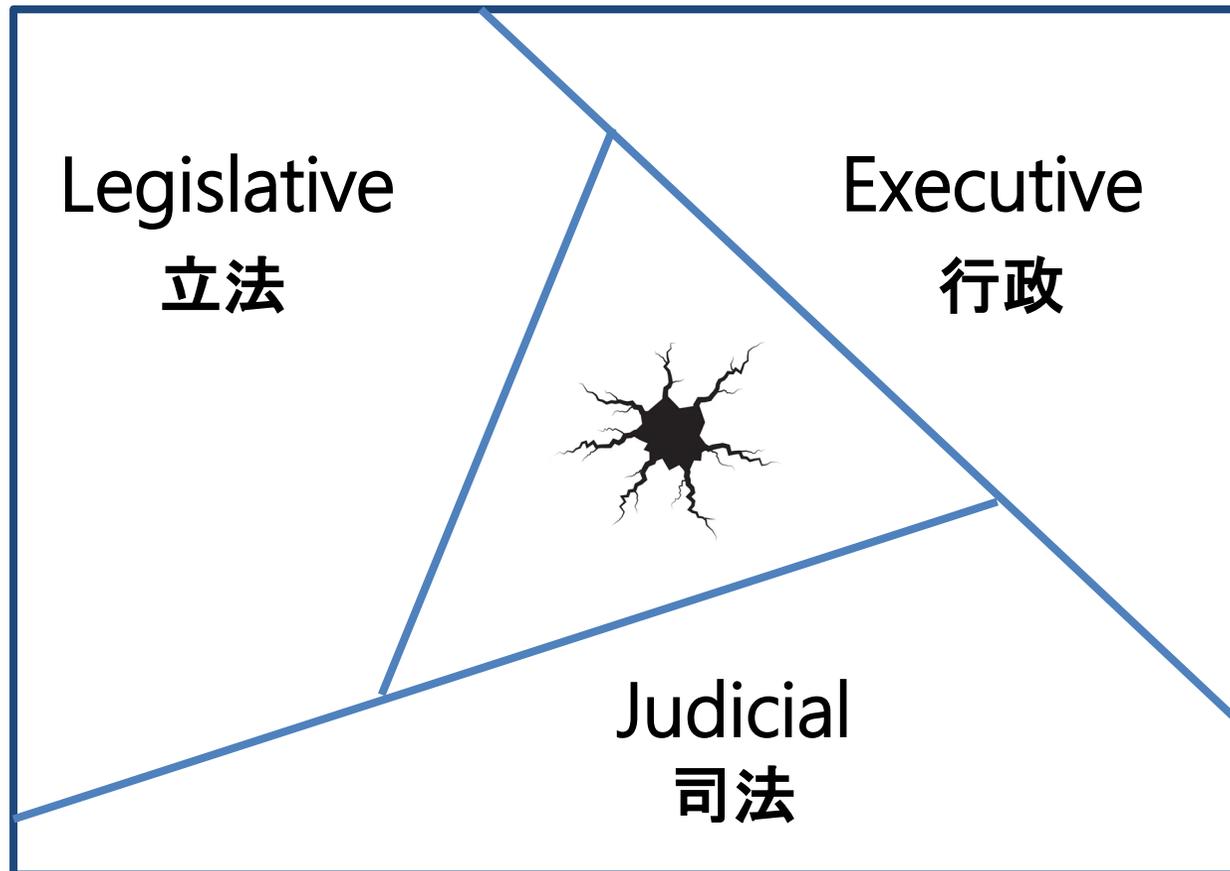
Plan 1.5

Democratic State = Three branches as a whole

民主的国家=三権分立

Does more deference protect democracy?

民主主義(他の判断や意思)をより尊重することが、
民主主義を守ることになるのか？





Jan 2024. Taiwan Youth Climate Litigation

“Environmental Rights Foundation”

Constitutional Court claim on the national target

2024年1月 台湾若者気候訴訟（首次気候憲法訴訟）

「環境權益基金会」

国目標に対する憲法裁判所の主張



Aug 2024. Japan Youth Climate Litigation

Civil claim against fire-power plant operators

2024年8月 日本若者気候訴訟

火力発電事業者に対する民事訴訟

Plan 1.5

End

Mar 8, 2025

Plan 1.5

sejong@plan15.org